

<b>Zeitschrift:</b>	Générations : aînés
<b>Herausgeber:</b>	Société coopérative générations
<b>Band:</b>	34 (2004)
<b>Heft:</b>	6
<b>Rubrik:</b>	Courrier : art de vivre et bilan de vie ; les seniors et le rail

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Art de vivre et bilan de vie

■ **Un fidèle abonné de Carouge nous a transmis quelques-uns de ses textes, qui nous ont touchés par leur aspect positif. En voici un, sous forme de bilan de vie.**

**N**ous sommes tous des petits comptables, qui faisons à l'occasion le bilan de notre vie. Il y a le «doit» et l'«avoir» en tout être vivant. Jour après jour, nous enrichissons notre «avoir» et appauvrissons le «doit» de notre comptabilité vitale.

Etre en vie, c'est déjà beaucoup ! Mieux vaut intensifier son existence avec un rien, mais ne pas rater ce rien ! Privilégier les moments présents afin qu'ils deviennent les meilleurs possibles !

Tous nos scénarios vécus avec plus ou moins de réussite se sont déroulés sans la complicité d'un réalisateur. Nos parcours ont été guidés par nos goûts et nos ambitions, corrigés en cours de route, pour ne pas atteindre la monotonie de la routine.

Chaque matin, nous repartons vers une nouvelle aventure, afin de compléter notre livre de bord et d'essayer d'équilibrer favorablement nos comptes. Les «pertes et profits» sont multiples, car celui qui ne risque rien n'a rien. Déjà

très jeunes, on vendait ou échangeait nos billes, afin de posséder la plus belle agate de l'école.

Notre époque trépidante n'autorise pas la moindre inattention irresponsable dans la gestion de notre propre vie. Les larmes et les joies de l'existence ne sont pas inscrites en «solde pour balance», car la vie continue, avec ses heures et malheurs et seul le résultat compte.

«Déposer son bilan», juridiquement, c'est faillir. Pourquoi baisser les bras, alors que le cours

de la vie est assez long pour permettre de redresser la tête et de repartir de zéro pour connaître un heureux retour à meilleure fortune ? Riche ou pauvre, il faut survivre dans la meilleure ambiance possible afin que nos nuits d'insomnie s'effacent pour laisser la place à des rêves enchantés. L'ombre d'un «débit» s'efface par la joie d'un «crédit». Il ne s'agit finalement que de soucis matériels, qui ne doivent pas nous empêcher d'être heureux.

*M. Rodgers, Carouge*



## Un hôtel de rêve sur la Riviera

Au cœur d'un environnement privilégié, Le Bristol vous réserve un accueil, un confort et une gamme de services de grande classe.

Séjour individuel ou en famille, pour une nuit, un week-end ou plus, vous avez le choix entre nos studios, chambres et appartements équipés d'une cuisine.

Piscine couverte, salle de fitness, salon de coiffure.

Le Bristol est également parfait pour une convalescence puisque qu'il dispose d'un service permanent d'assistance médicale, d'un cabinet de physiothérapie et d'un cabinet médical.

Notre restaurant Le Pavois vous propose ses mets variés que vous pourrez déguster sur la magnifique terrasse panoramique ou à l'intérieur dans son cadre confortable et serein.



### DEMANDE DE DOCUMENTATION:

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_

Hôtel

Séjour convalescence

Adresse \_\_\_\_\_  
NPA/Ville \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_

Hôtel Le Bristol - Avenue de Chillon 63 - Territet/Montreux  
Tél. 021 962 60 60 - Fax 021 962 60 70 - [bristol@bristol-montreux.ch](mailto:bristol@bristol-montreux.ch) - [www.bristol-montreux.ch](http://www.bristol-montreux.ch)

# Les seniors et le rail

Le dossier du mois d'avril, consacré aux transports publics, a soulevé de nombreuses réactions. Voici quelques lettres de lecteurs intéressantes.

Les CFF pénalisent honteusement les porteurs d'abonnement général payés en un seul versement annuel, mais qui devraient y renoncer en cours d'année. Ces personnes auraient de ce fait déboursé plus d'argent que celles qui ont opté pour les mensualités, ceci jusqu'à sept mois, pour les mêmes trajets.

Il vaut mieux acquérir l'abonnement général au mois, qui coûte grossièrement entre 20% et 25% de moins, s'il devait y avoir renoncement après quatre mois, toutes catégories d'abonnement général confondues.

Voici un autre conseil: un abonnement annuel, utilisé au moins quatre mois en continu et restitué coûte moins cher que trois cartes mensuelles liées à un abonnement demi-tarif. Exemple: 3 cartes mensuelles en 2<sup>e</sup> classe fois trois mois représentent une dépense de 1050 francs, alors qu'un abonnement général de quatre mois continu revient à 800 francs. Une personne qui voudrait voyager en juin, juillet et août ne devrait pas acheter des cartes mensuelles, mais un abonnement général valable quatre mois. Elle y gagnera un mois et paiera 250 francs moins cher.

Eric Perrette, Genève

## Aide en voyage

Avant tout, je tiens à vous féliciter pour l'excellente présentation de *Générations* et ses articles bien documentés. En ce qui concerne le dossier «Les seniors et le rail», je tiens à vous informer de l'existence de deux institutions dont le but est de faciliter le déplacement des personnes âgées.



CFF

Il y a le Service d'accueil en gare (SOS-Aide en gare), qui est présent dans les grandes gares de Suisse et d'Europe. L'agent d'accueil aide les voyageurs âgés ou handicapés à monter et à descendre du train, à passer la douane, à trouver un taxi et même à téléphoner à leur famille en cas de problème. Ce service est gratuit.

En outre, l'accompagnement en voyage vous met en contact avec des personnes qualifiées, qui vous accompagnent tout au long de votre voyage dans les transports publics suisses et même à l'étranger. Ces deux services sont gérés par «Compania», anciennement «Amies de la jeune fille».

Même si les seniors sont devenus très indépendants, ils peuvent se trouver dans des situations où une aide peut être précieuse.

T. Egger, Nyon

## En car et en bateau

Le dossier concernant les transports publics a retenu mon attention, car je suis un fidèle de

l'abonnement général. Le contenu de cet article est bien présenté et j'ai eu plaisir à en prendre connaissance. En complément, je signalerais que l'abonnement général est également valable pour les cars postaux et les bateaux de nos lacs. De nombreux trains de montagne accordent également des réductions.

Roger Borella, Préverenges

## Handicapés à Venise

Votre article paru dernièrement sur la ville de Venise a ravivé plein de souvenirs. Vous oubliez de mentionner que pour des personnes à mobilité réduite (ou en fauteuil roulant, ce qui est mon cas), un week-end à Venise est très fatigant, car rien n'est prévu pour faciliter les accès. Que d'escaliers à escalader, sans oublier les WC exigus. J'aimerais que l'Office du Tourisme de Venise soit averti: c'est bien facile d'engranger des millions grâce au tourisme... et que les handicapés aillent voir ailleurs si c'est plat!

Simone Froidevaux, Le Noirmont

## Le röstigraben

La famille de *Générations* s'agrandit. Félicitations. Vous l'avez entièrement mérité! Question: existe-t-il une publication comme la vôtre en Suisse alémanique? Sinon, qu'attendez-vous? Le röstigraben n'existe pas entre les gens, mais seulement dans la presse de boulevard.

Alfred Künzli, Genève

Réd. Il existe en Suisse alémanique le magazine *Zeitlupe*, édité à Zurich, avec lequel nous entretenons d'excellents contacts.

## Rectificatif

Une erreur s'est glissée dans le reportage sur Zurich, publié dans notre numéro d'avril. M. Alexander Pereira est l'intendant de l'Opéra de Zurich, et non du Schauspielhaus. Avec nos excuses!

## Le bon numéro!

Pour participer à la croisière dansante de la CGN au départ de Genève, les 24 juin, 29 juillet, 26 août et 16 septembre, il faut composer le numéro

**0848 811 848**

**Départ:** Jardin anglais 15 h, les Pâquis, 15 h 05, Eaux-Vives 15 h 10.

**Prix spécial:** Fr. 19.- (au lieu de Fr. 30.-, pour les abonnés à *Générations*, avec la carte du Club.) La croisière a lieu par tous les temps. Inscriptions obligatoires.